

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 10 octobre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant certaines dispositions transitoires concernant les agents en service à l'administration d'Afrique à la date du 1er janvier 1959 en qualité d'agents auxiliaires", a donné le 17 décembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e oktober 1958 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende sommige overgangsbepalingen betreffende de ambtenaren in dienst van het bestuur in Afrika op 1 januari 1959 in de hoedanigheid van hulpambtenaren", heeft de 17e december 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet contient essentiellement des mesures transitoires en faveur des agents auxiliaires. Ces mesures se justifient par les mêmes raisons que celles qui motivent les mesures transitoires proposées par le projet L. 6403 pour les agents de l'administration d'Afrique.

Le régime transitoire que le projet établit est incomplet sur des points essentiels, par exemple. en ce qui concerne l'application de l'article 6, 3°, du projet d'arrêté portant statut des agents de l'administration d'Afrique (L.6369).

Dans différents articles, il est question de "statut nouveau". Etant donné que ces termes possèdent une portée restreinte dans le régime transitoire prévu pour les agents de l'administration d'Afrique en service à la date du 1er janvier 1959, il faut remplacer ces termes par des indications précises.

L'article 1er permet de promouvoir les agents auxiliaires revêtus du grade de commis-chef de première ou de deuxième classe. Cette promotion, qui pourra rétroagir, dans certains cas, jusqu'au 1er juillet 1956, permet d'octroyer le titre, le traitement et l'ancienneté de l'un des trois grades de la quatrième catégorie. La promotion rétroactive ne soulève pas de difficulté si le grade de promotion existait à la date du 1er juillet 1956. Mais elle ne se conçoit pas pour le grade nouveau de rédacteur sélectionné, qui ne sera créé qu'à la date du 1er janvier 1959.

.../...

L'article 2 du projet propose, en outre, de majorer les traitements des agents visés à l'article 1er, de la bonification d'ancienneté prévue par l'article 162 du projet L. 6369. Cette bonification aura, dans certains cas, un effet rétroactif à la date du 1er juillet 1956, c'est-à-dire à une date qui sera de quelques années antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 162 du projet précité, qui applique pour la première fois le principe de la bonification à la matière des traitements.

Il résulte de l'article 2 que la revalorisation ne sera pas octroyée aux agents auxiliaires des trois catégories inférieures.

Le Conseil d'Etat fait d'autre part remarquer que le projet ne suit pas, en ses dispositions, un ordre logique. En effet, il établit en ses articles 4 à 10 des mesures transitoires en faveur des agents auxiliaires qui, en vertu du projet portant statut des agents de l'administration d'Afrique (L.6369), deviendront des agents de l'administration d'Afrique, alors que dans ses articles 1er à 3 figurent les dispositions destinées à régler le sort des titulaires de grades supprimés par le nouveau statut.

Le projet devrait commencer par les règles générales, c'est-à-dire celles qui sont inscrites aux articles 4 à 10.

.../...

Le projet soulève, en outre, les observations suivantes :

L'intitulé devrait se référer, non pas à la date du 1er janvier 1959 mais bien à celle du 31 décembre 1958.

L'alinéa 3 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du ...;".

A l'alinéa 6 du préambule il y a lieu d'écrire :

"Sur la proposition de Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,".

Les 1° et 2° de l'article 1er ne se réfèrent qu'aux grades de commis-chef de première et de deuxième classe. Il existe encore d'autres grades dans la première catégorie des agents auxiliaires. Ne faut-il pas ajouter, au 1° et au 2°, les termes "ou d'un grade équivalent" et, in fine, "ou à un grade équivalent" ? Si l'on préfère préciser l'équivalence, on pourrait écrire par exemple : "ou d'un grade auquel un traitement initial d'un même montant est attaché".

.../...

A l'article 5, il serait préférable de remplacer les références aux entrées en vigueur par la date de celles-ci. La même remarque vaut pour les articles 8 et 9.

Le projet devrait être complété par un article 12 ainsi conçu :

"Article 12.-

Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Het advies bevat in hoofdzaak overgangsmaatregelen ten behoeve van de hulpambtenaren. Deze maatregelen steunen op dezelfde motivering als de overgangsmaatregelen welke het ontwerp L. 6403 voorstelt voor de ambtenaren van het bestuur in Afrika.

De ontworpen overgangsregeling is op sommige van de belangrijkste punten onvolledig, bijvoorbeeld inzake de toepassing van artikel 6, 3°, van het ontwerpbesluit houdende het statuut van de ambtenaren van het bestuur in Afrika (L. 6369).

In verschillende artikelen is sprake van het "nieuw statuut". Deze woorden, die in de overgangsregeling betreffende de ambtenaren van het bestuur in Afrika in dienst op 1 januari 1959 een beperkte betekenis hebben, dienen door nauwkeuriger termen te worden vervangen.

Krachtens artikel 1 kunnen hulpambtenaren met de graad van hoofdklerk 1e of 2e klasse worden bevorderd. Op grond van deze bevordering, die in sommige gevallen kan terugwerken tot 1 juli 1956, kunnen de titel, de wedde en de anciënniteit van een der drie graden van de 4e categorie worden toegekend. De bevordering met terugwerking levert geen moeilijkheden op indien de bevorderingsgraad reeds bestond op 1 juli 1956. Zij is echter uitgesloten voor de nieuwe graad van geselecteerd opsteller, die eerst vanaf 1 januari 1959 wordt ingesteld.

Artikel 2 van het ontwerp stelt bovendien voor, de wedden van de in artikel 1 bedoelde ambtenaren te verhogen met de in artikel 162 van het ontwerp L. 6369 bedoelde bonificatie voor anciënniteit. Deze bonificatie

zal in sommige gevallen terugwerken tot 1 juli 1956, dus tot een datum die enkele jaren vroeger valt dan de datum van inwerkingtreding van artikel 162 van even genoemd ontwerp, dat voor het eerst het beginsel van de bonificatie inzake wedden toepast.

Uit artikel 2 volgt, dat aan de hulpambtenaren van de laagste drie categorieën geen revalorisatie zal worden toegekend.

Anderzijds mag worden opgemerkt, dat de bepalingen van het ontwerp niet logisch zijn geordend. De artikelen 4 tot 10 bevatten immers overgangsmaatregelen ten behoeve van hulpambtenaren die, krachtens het ontwerp-besluit houdende het statuut van de ambtenaren van het bestuur in Afrika (L. 6369), tot het bestuurspersoneel in Afrika gaan behoren, terwijl de artikelen 1 tot 3 maatregelen bevatten tot regeling van de toestand der titularissen van graden welke het nieuwe statuut afschaft.

Het ontwerp zou moeten aanvangen met de algemene regels, namelijk die welke voorkomen in de artikelen 4 tot 10.

Bij het ontwerp zijn bovendien de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift zou als datum niet 1 januari 1959 maar 31 december 1958 moeten vermelden.

Het derde lid van de aanhef leze men als volgt

"Gelet op het koninklijk besluit van ... houdende statuut van de ambtenaren van het bestuur in Afrika;".

De Franse tekst van hetzelfde lid leze men als volgt :

"Vu l'arrêté royal du ...;".

Het zesde lid van de aanhef leze men als volgt

"Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,".

In artikel 1 heeft de tekst onder 1° en 2° alleen betrekking op de graden van hoofdklerk 1ste en 2de klasse. Er bestaan nog andere graden in de eerste categorie der hulpambtenaren. Moet de tekst onder 1° en 2° niet worden aangevuld met de woorden "of met een gelijkwaardige graad" en het slot met de woorden "of tot een gelijkwaardige graad"? Wil men de gelijkwaardigheid nader omschrijven, dan zou bijvoorbeeld kunnen worden gezegd : "of met (tot) een graad waaraan eenzelfde aanvangswedde is verbonden".

In artikel 5 vervange men de verwijzing naar de datum van inwerkingtreding door die datum zelf. Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 8 en 9.

Ten slotte vulle men het ontwerp aan met een artikel 12, dat luidt als volgt :

.../...

"Artikel 12.-

Onze Minister van Belgisch-Congo en van
Ruanda-Urundi is belast met de uitvoering van dit be-
sluit".

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter.

L.MCUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State.

P.COART-FRESART, assesseurs de la section
de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afde-
 ling wetgeving,

C.ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté
par M.H.ADRIAENS, auditeur.

De overeenstemming
tussen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H. ADRIAENS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER.

(s.) C. ROUSSEAU.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.